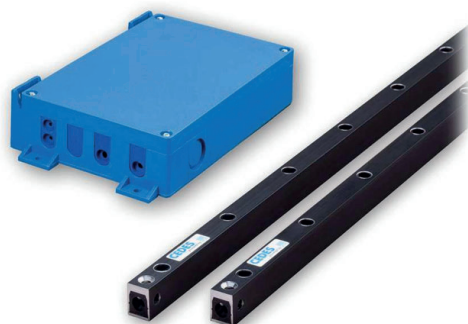


- (F) FICHE TECHNIQUE**
- (GB) TECHNICAL SHEET**
- (D) TECHNISCHE DATEN**
- (CZ) TECHNICKÝ LIST**



- (F) BARRAGE CELLULES - 174 FAISCEAUX EN 81-20/50 IP67 CAT 2**
- (GB) LIGHT CURTAIN - 174 BEAMS EN 81-20/50 IP67 CAT 2**
- (D) LICHTVORHÄNGE - 174 STRAHLEN EN 81-20/50 IP67 KAT 2**
- (CZ) OPTICKÁ CLONA - 174 PAPRSKÙ EN 81-20/50 IP67 KAT 2**

OCTÉ

AEIR021230

FONCTION

Le barrage cellules permet de détecter la présence de personnes ou d'objet dans le passage des portes automatiques d'ascenseurs.

COMPOSITION

- 1 boîtier de raccordement précâblé
- 2 barrières équipées de détection

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Normes	• conforme à : EN 81-20/50, CE, RoHs
Caractéristiques techniques	Module de contrôle : • indice de protection : IP67 • alimentation : 20 ... 265 VAC / 20 ... 375 VDC • Sortie de relais : - Max. 250 VAC / 5 A - Max. 125 VDC / 0.5 A - Max. 30 VDC / 5 A - Min. 5 VDC / 10 mA • protection : de 0 à 5 mètres • temps de réaction : 130 ms • 2 câbles PVC Ø 3,5 mm, connecteur M8, 4 pôle (5 m) • dimensions : 200 × 128 × 45 mm Barrière de protection : • Indice de protection : IP54 • dimensions : 12 × 16 × max. 2000 mm
Autres	• produits complémentaires : - AEIR120000: Kit de fixation pour barrage cellules 174 faisceaux

MAINTENANCE/ENTRETIEN

- s'assurer que le contact est en bon état de fonctionnement mécanique et électrique
- contrôler visuellement s'il y a des traces de corrosion
- vérifier le serrage des bornes électriques et de toutes les fixations mécaniques
- remplacer le câble extérieur souple s'il est endommagé
- nettoyer occasionnellement l'émetteur et récepteur

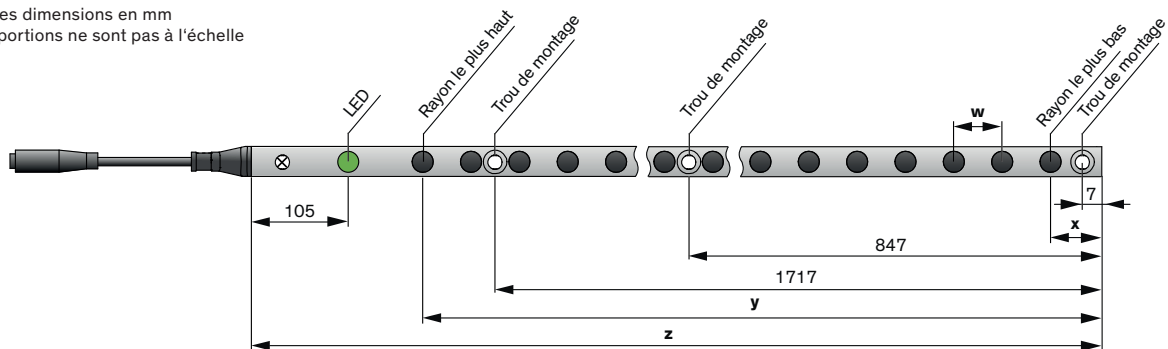
TRAITEMENT EN FIN DE VIE



Pour limiter l'impact environnemental, nous recommandons lors du démontage de celui-ci de séparer les éléments électriques pour les emmener dans un centre de traitement des déchets DEEE (Déchets d'Équipement Électriques et Électroniques). Les autres éléments constitutifs ne nécessitent aucune précaution particulière de dépollution. Ils peuvent être démontés et valorisés dans les filières de recyclage du métal (90%), du bois et du plastique.

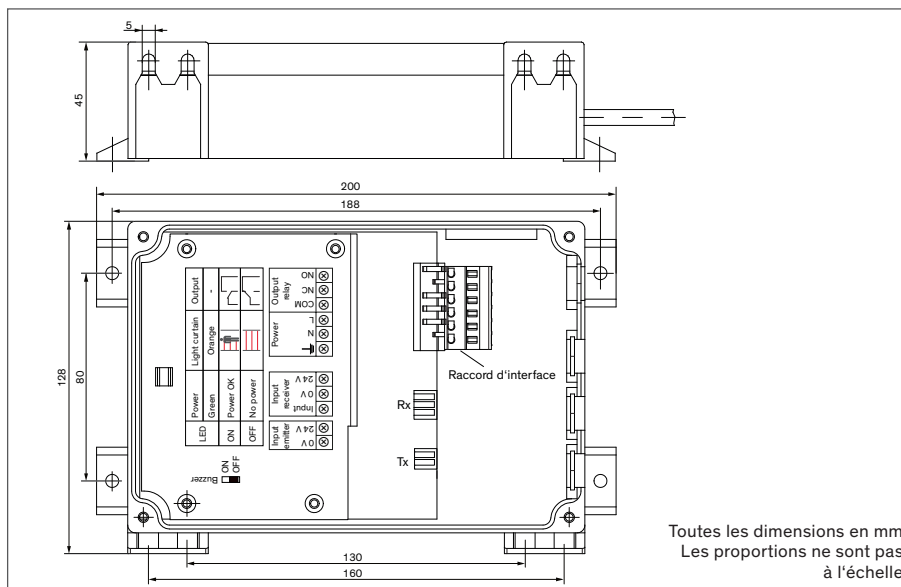
DIMENSIONS ET ENCOMBREMENTS

Toutes les dimensions en mm
Les proportions ne sont pas à l'échelle



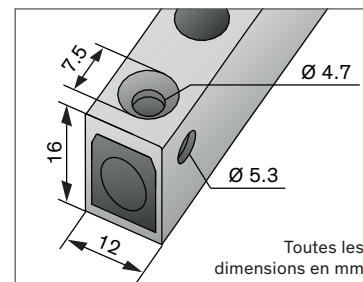
	16 éléments	24 éléments	32 éléments	36 éléments
w	120	70	57.4	45.1
x	22	20	20	20
y	1822	1630	1800	1600
z	2000	1900	2000	1900

Dimensions - Module de contrôle

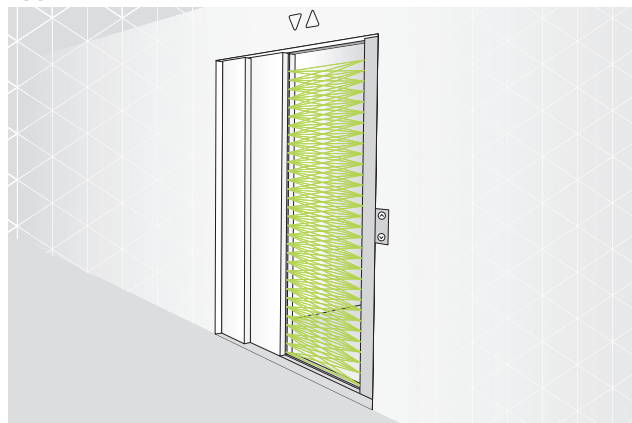


Toutes les dimensions en mm
Les proportions ne sont pas à l'échelle

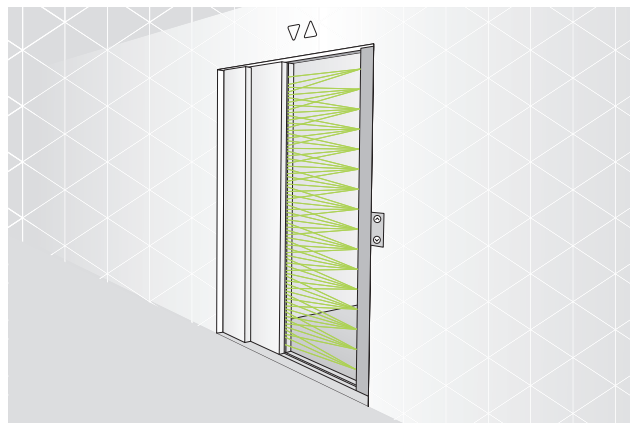
Vue détaillée



Applications



Montage dynamique



Montage statique

FUNCTION

The light curtain detects persons or objects present in automatic lift doorways.

COMPOSITION

- 1 prewired connecting box
- 2 barriers fitted with detection

SUPPLEMENTARY INFORMATION

Standards	• complies with: EN 81-20/50, CE, RoHs
Technical characteristics	Control module: • protection rating: IP67 • power supply: 20 ... 265 VAC / 20 ... 375 VDC • SRelay output: - Max. 250 VAC / 5 A - Max. 125 VDC / 0.5 A - Max. 30 VDC / 5 A - Min. 5 VDC / 10 mA • protection: 0 to 5 meters • response time: 130 ms • 2 câbles PVC Ø 3,5 mm, connection M8, 4-pin (5 m) • dimensions : 200 × 128 × 45 mm Protective barrier: • Protection rating: IP54 • dimensions : 12 × 16 × max. 2000 mm
Other	• additional products: - AEIR120000: Fastening kit for 174-beam light curtain

MAINTENANCE/SERVICING

- ensure the contact is in a good mechanical and electrical operating condition
- inspect for traces of corrosion
- check the tightening of electric terminals and all mechanical fasteners
- change the external flexible cable if damaged
- clean the transmitter and receiver regularly

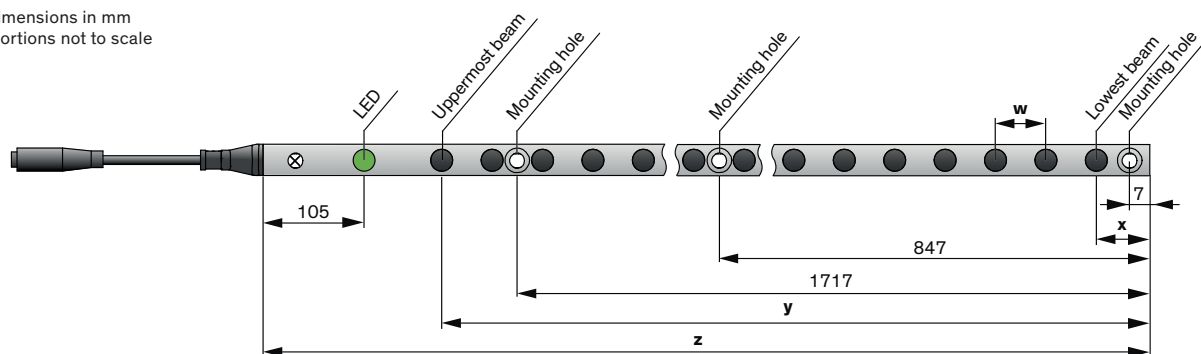
TREATMENT AT THE END OF LIFE



To limit the environmental impact, we recommend that when dismantling it, the electronic elements be separated and taken to a waste treatment center (Waste Electrical Equipment and Electronics). The other components do not require any particular precaution of depollution. They can be dismantled and recycled in metal (90%), wood and plastic recycling systems.

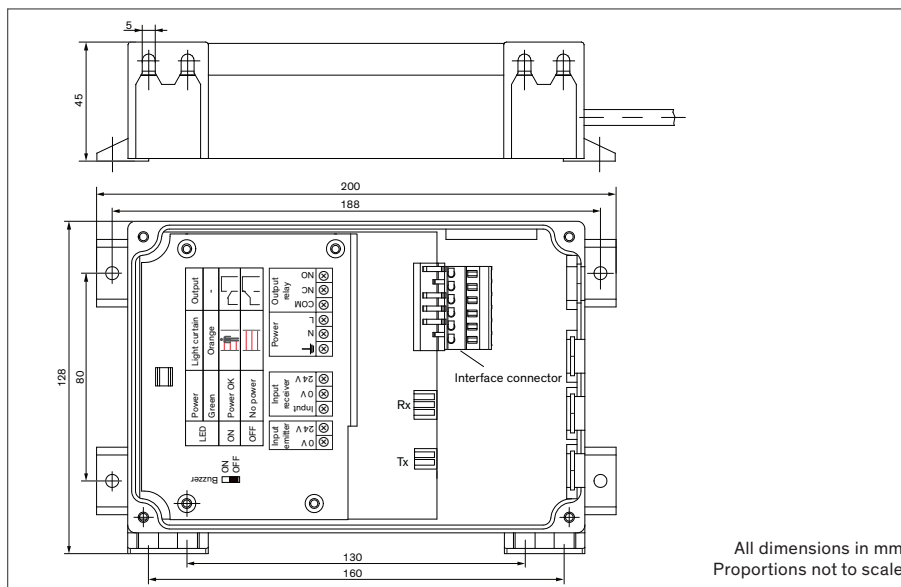
SIZES

All dimensions in mm
Proportions not to scale



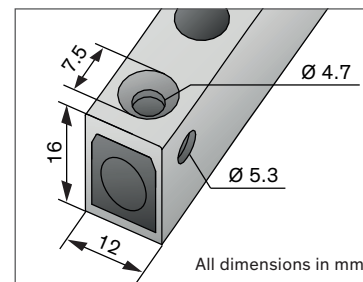
	16 elements	24 elements	32 elements	36 elements
w	120	70	57.4	45.1
x	22	20	20	20
y	1822	1630	1800	1600
z	2000	1900	2000	1900

Dimensions control unit



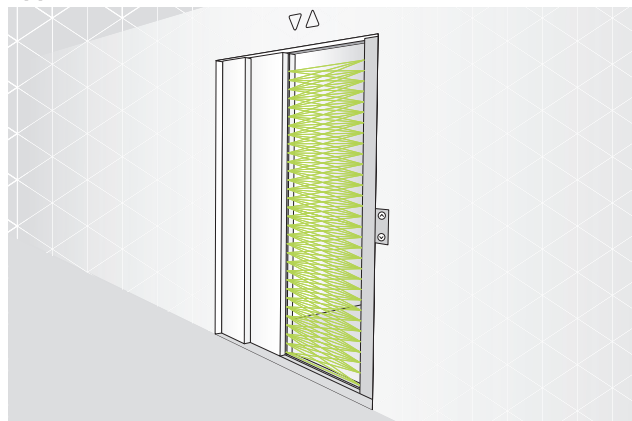
All dimensions in mm
Proportions not to scale

Detailed view



All dimensions in mm

Applications



Dynamic mounting



Static mounting

FUNKTION

Die Lichtschanke dient zur Erfassung von Personen oder Gegenständen im Bereich automatischer Aufzugstüren.

LIEFERUMFANG

- 1 vorverdrahteter Anschlußkasten
- 2 Lichtschranken mit Erfassung

ZUSÄTZLICHE ANGABEN

Normen	• gemäß: EN 81-20/50, CE, RoHs
Technische Daten	Steuermodul: • Schutzklasse: IP67 • Stromversorgung: 20 ... 265 VAC / 20 ... 375 VDC • Relaisausgang: - Max. 250 VAC / 5 A - Max. 125 VDC / 0.5 A - Max. 30 VDC / 5 A - Min. 5 VDC / 10 mA • Schutzbereich: von 0 bis 5 m • Reaktionszeit: 130 ms • 2 Kabel PVC Ø 3,5 mm, Stecker M8, 4-polig (5 m) • Abmessungen: 200 × 128 × 45 mm Schutzschanke: • Schutzklasse: IP54 • Abmessungen: 12 × 16 × max. 2000 mm
Sonstige Angaben	• ergänzende Produkte: - AEIR120000: Befestigungsbausatz für Lichtschanke mit 174 Zellen

WARTUNG/INSTANDHALTUNG

- Einwandfreien mechanischen und elektrischen Zustand des Kontakts sicherstellen
- Sichtprüfung auf Korrosionsspuren
- Sitz und Anzug aller Stromklemmen und mechanischen Befestigungselemente überprüfen
- Das flexible Außenkabel ersetzen, wenn es beschädigt ist
- Gelegentlich die Sender und Empfänger reinigen

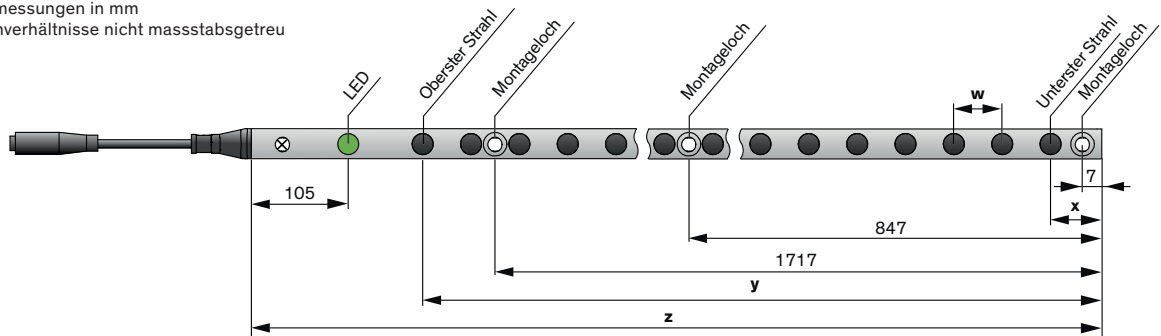
ENTSORGUNG



Um die Auswirkungen auf die Umwelt zu begrenzen, empfehlen wir, bei der Demontage die elektronischen Elemente zu trennen und in ein Abfallbehandlungszentrum (Elektro- und Elektronik-Altgeräte) zu bringen. Die anderen Komponenten erfordern keine besondere Vorsichtsmassnahme. Sie können in Metall- (90%), Holz- und Kunststoff-Recycling-Anlagen demontiert und recycelt werden.

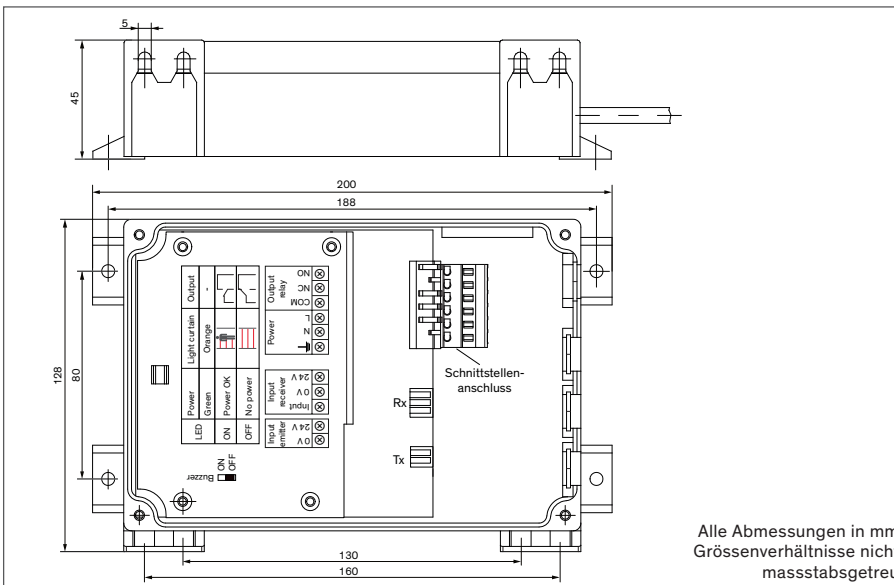
TECHNISCHE DATEN

Alle Abmessungen in mm
Grössenverhältnisse nicht massstabsgetreu



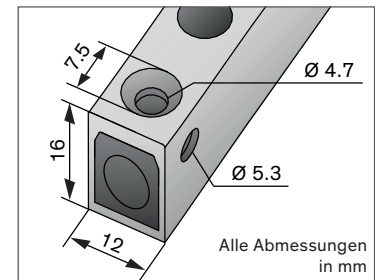
	16 Elemente	24 Elemente	32 Elemente	36 Elemente
w	120	70	57.4	45.1
x	22	20	20	20
y	1822	1630	1800	1600
z	2000	1900	2000	1900

Abmessungen Steuereinheit

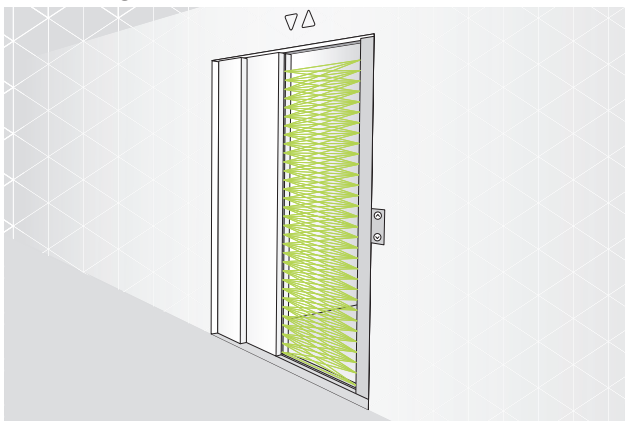


Alle Abmessungen in mm
Grössenverhältnisse nicht massstabsgetreu

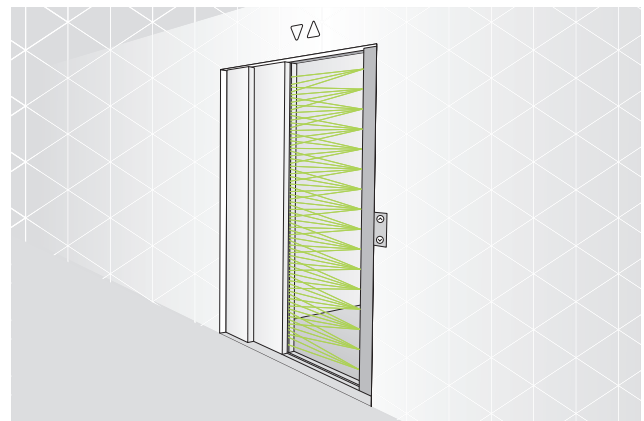
Detailansicht



Anwendungen



Dynamische Montage



Statische Montage

FUNKCE

Optická clona umožňuje detekovat přítomnost osob nebo předmětů v prostoru automatických dveří výtahů.

SLOŽENÍ

- 1 propojovací a napájecí skříňka (230/24/12V) s kabely
- 2 clony s LED detekcí a indikací stavů

DOPLŇKOVÉ INFORMACE

Normy	• odpovídá: EN 81-20/50, CE, RoHs
Technické charakteristiky	Řídicí modul: • index krytí: IP67 • napájení: 20 ... 265 VAC / 20 ... 375 VDC • Výstup relé: - Max. 250 VAC / 5 A - Max. 125 VDC / 0.5 A - Max. 30 VDC / 5 A - Min. 5 VDC / 10 mA • ochrana: od 0 do 5 metrů • reakční doba: 130 ms • 2 kabely PVC Ø 3,5 mm, zástrčka M8, 4-pólová (5 m) • rozměry: 200 × 128 × 45 mm Ochranná bariéra: • index krytí: IP54 • rozměry: 12 × 16 × max. 2000 mm
Ostatní	• doplňkové zboží: - AEIR120000: Sada upevnění pro optickou clonu 174 svazků

ÚDRŽBA

- zkontrolujte, zda je zařízení ve správném funkčním stavu po stránce mechanické i elektrické
- proveďte vizuální kontrolu, zda-li nejsou stopy koroze
- zkontrolujte utažení elektrických svorek a všech mechanických upevnění
- pokud je vnější pružný kabel poškozený, vyměňte jej
- příležitostně vně vyčistěte optické lišty nepoužívejte chemická rozpouštědla

ZPRACOVÁNÍ NA KONCI ŽIVOTNOSTI



Za účelem omezení dopadu na životní prostředí doporučujeme při její demontáži odmontovat elektronické prvky je do centra zpracování OEEZ (odpadních elektrických a elektronických zařízení). Další součástky nevyžadují žádné zvláštní podmínky pro odstraňování znečištění. Mohou být vymontovány a zhodnoceny v systému recyklace kovu (90 %), dřeva nebo plastu.

rozměry v mm
velikosti nejsou v měřítku

LED

Nejvyšší paprsek

Montážní loch

Montážní loch

Spodní paprsek

Montážní loch

105

847

1717

7

w

x

y

z

	16 Prvky	24 Prvky	32 Prvky	36 Prvky
w	120	70	57.4	45.1
x	22	20	20	20
y	1822	1630	1800	1600
z	2000	1900	2000	1900

The technical drawing shows the PPM-1000 device from two perspectives: a side view at the top and a top-down view below.

Side View Dimensions:

- Overall height: 45 mm
- Mounting hole spacing: 5 mm

Top View Dimensions:

- Overall width: 200 mm
- Internal width: 188 mm
- Overall depth: 128 mm
- Internal depth: 86 mm
- Bottom width: 130 mm
- Bottom internal width: 160 mm

Internal Layout and Labels:

- LED:** ON/OFF indicator with a buzzer symbol.
- Power:** Green LED indicator.
- Light curtain:** ON/OFF indicator.
- Output:** ON/OFF indicator.
- Change:** ON/OFF indicator.
- Power OK:** ON/OFF indicator.
- No power:** ON/OFF indicator.
- Input:** 0V, 24V, 0V, 24V, 0V, 24V, 0V, 24V.
- Power:** ON/OFF indicator.
- Output:** ON/OFF indicator.
- COM:** ON/OFF indicator.
- NO:** ON/OFF indicator.
- NC:** ON/OFF indicator.
- 1:** ON/OFF indicator.
- 2:** ON/OFF indicator.
- 3:** ON/OFF indicator.
- 4:** ON/OFF indicator.
- 5:** ON/OFF indicator.
- 6:** ON/OFF indicator.
- 7:** ON/OFF indicator.
- 8:** ON/OFF indicator.
- 9:** ON/OFF indicator.
- 10:** ON/OFF indicator.
- 11:** ON/OFF indicator.
- 12:** ON/OFF indicator.
- 13:** ON/OFF indicator.
- 14:** ON/OFF indicator.
- 15:** ON/OFF indicator.
- 16:** ON/OFF indicator.
- 17:** ON/OFF indicator.
- 18:** ON/OFF indicator.
- 19:** ON/OFF indicator.
- 20:** ON/OFF indicator.
- 21:** ON/OFF indicator.
- 22:** ON/OFF indicator.
- 23:** ON/OFF indicator.
- 24:** ON/OFF indicator.
- 25:** ON/OFF indicator.
- 26:** ON/OFF indicator.
- 27:** ON/OFF indicator.
- 28:** ON/OFF indicator.
- 29:** ON/OFF indicator.
- 30:** ON/OFF indicator.
- 31:** ON/OFF indicator.
- 32:** ON/OFF indicator.
- 33:** ON/OFF indicator.
- 34:** ON/OFF indicator.
- 35:** ON/OFF indicator.
- 36:** ON/OFF indicator.
- 37:** ON/OFF indicator.
- 38:** ON/OFF indicator.
- 39:** ON/OFF indicator.
- 40:** ON/OFF indicator.
- 41:** ON/OFF indicator.
- 42:** ON/OFF indicator.
- 43:** ON/OFF indicator.
- 44:** ON/OFF indicator.
- 45:** ON/OFF indicator.
- 46:** ON/OFF indicator.
- 47:** ON/OFF indicator.
- 48:** ON/OFF indicator.
- 49:** ON/OFF indicator.
- 50:** ON/OFF indicator.
- 51:** ON/OFF indicator.
- 52:** ON/OFF indicator.
- 53:** ON/OFF indicator.
- 54:** ON/OFF indicator.
- 55:** ON/OFF indicator.
- 56:** ON/OFF indicator.
- 57:** ON/OFF indicator.
- 58:** ON/OFF indicator.
- 59:** ON/OFF indicator.
- 60:** ON/OFF indicator.
- 61:** ON/OFF indicator.
- 62:** ON/OFF indicator.
- 63:** ON/OFF indicator.
- 64:** ON/OFF indicator.
- 65:** ON/OFF indicator.
- 66:** ON/OFF indicator.
- 67:** ON/OFF indicator.
- 68:** ON/OFF indicator.
- 69:** ON/OFF indicator.
- 70:** ON/OFF indicator.
- 71:** ON/OFF indicator.
- 72:** ON/OFF indicator.
- 73:** ON/OFF indicator.
- 74:** ON/OFF indicator.
- 75:** ON/OFF indicator.
- 76:** ON/OFF indicator.
- 77:** ON/OFF indicator.
- 78:** ON/OFF indicator.
- 79:** ON/OFF indicator.
- 80:** ON/OFF indicator.
- 81:** ON/OFF indicator.
- 82:** ON/OFF indicator.
- 83:** ON/OFF indicator.
- 84:** ON/OFF indicator.
- 85:** ON/OFF indicator.
- 86:** ON/OFF indicator.
- 87:** ON/OFF indicator.
- 88:** ON/OFF indicator.
- 89:** ON/OFF indicator.
- 90:** ON/OFF indicator.
- 91:** ON/OFF indicator.
- 92:** ON/OFF indicator.
- 93:** ON/OFF indicator.
- 94:** ON/OFF indicator.
- 95:** ON/OFF indicator.
- 96:** ON/OFF indicator.
- 97:** ON/OFF indicator.
- 98:** ON/OFF indicator.
- 99:** ON/OFF indicator.
- 100:** ON/OFF indicator.

Other Labels:

- Připojení rozhraní:** Connection terminal block.
- Rx:** Receiver terminal block.
- Tx:** Transmitter terminal block.

Technical drawing of a rectangular metal bracket. The drawing shows a perspective view of the part. The dimensions are as follows:

- Overall length: 12 mm
- Overall width: 16 mm
- Overall height: 7.5 mm
- Inner square hole: 12 mm x 12 mm
- Top circular hole: $\varnothing 4.7$
- Side circular hole: $\varnothing 5.3$

Všechny rozměry v mm

A diagram showing a window with sound waves (represented by green lines) reflecting off the glass pane. The waves are shown as multiple parallel lines, indicating reflection. Above the window, there are two small triangles pointing towards the glass, likely representing sound sources or the direction of the sound waves.





Lift Equipment

www.octe.eu

Z.I. de Saint Arnoult - Route de Brezolles - 28170 Châteauneuf en Thymerais - FRANCE

 +33 (0) 9 69 32 22 57